



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

PLANO DE CURSO

Disciplina: Língua Inglesa III - Tradução

Curso: Letras

Código: 1404369

Turma: 02

Período: 2011.2

Carga horária: 60 horas

Créditos: 04

Pré-requisito: Língua Inglesa (Nível Intermediário II)

Horário: Terças, das 19h às 20h40, e Quintas, das 20h40 às 22h20

Professora: Mariane Telles – mvvtelles@hotmail.com

Ementa: Consolidação do estudo das estruturas complexas da língua inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades compreensão e expressão oral e escrita.

Objetivos:

- Aprofundar o conhecimento das estruturas simples da língua inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos;
- Desenvolver habilidades de compreensão e expressão oral e escrita;
- Conhecer diversas formas de gêneros textuais e capacitar o aluno para veicular informações em todos esses gêneros;

Metodologia:

Os conteúdos serão apresentados através de aulas expositivas, discussões de textos, seminários e trabalhos em pares e /ou grupo. A abordagem utilizada será essencialmente comunicativa, em que a participação e o engajamento do aprendiz em seu próprio processo de aprendizagem serão estimulados. Espera-se dele um relativo grau de autonomia de pesquisa e o facilitador proverá as ferramentas necessárias para proporcionar aos alunos uma reflexão crítica sobre o processo de ensino/aprendizagem de língua inglesa.

Avaliação:

Serão realizadas 03 (três) avaliações:

- 01 (um) seminário (valendo 10,0), no qual cada aluno apresentará um assunto do conteúdo;
- 01 (uma) prova escrita (valendo 10,0);
- 01 (um) Listening (valendo 5,0) e (01) um trabalho escrito (valendo 5,0)

Conteúdo:

Unidade I

- Conteúdo morfo-sintático: inversão; discurso indireto; formas de expressar intenções e aconselhamento.
- Conteúdo semântico: vocabulário relacionado a meio-ambiente; tipos de férias; diferenças entre 'waste' e 'rubbish'; processos de derivação da palavra
- Conteúdo fonético-fonológico: pronúncia e ortografia 1.
- Conteúdo discursivo: elaboração de carta para reclamação; organização de idéias para apresentações orais.

Unidade II

- Conteúdo morfo-sintático: Uso de 'I wish...' em situações imaginárias; palavras com sentido de IF.
- Conteúdo semântico: vocabulário relacionado a sentimentos; collocations com os verbos 'have', 'give', 'tell', 'get', 'keep'; verbos frasais relativos a relacionamentos.
- Conteúdo fonético-fonológico: pronúncia e ortografia 2.
- Conteúdo discursivo: acompanhando e elaborando argumentações orais; elaboração de artigo para revista.

Unidade III

- Conteúdo morfo-sintático: Formas de gerúndio; diferenciação entre gerúndio e infinitivo, 'cleft sentences'.
- Conteúdo semântico: vocabulário relacionado a instrumentos de trabalho; vocabulário relacionado a trabalho; 'echoing', collocations com 'job' e 'work'.
- Conteúdo fonético-fonológico: tonicidade das palavras.
- Conteúdo discursivo: carta de aplicação para emprego; níveis formal e informal.

Unidade IV

- Conteúdo morfo-sintático: Formas reduzidas de particípio e de gerúndio; formas de futuro do tipo 'future in the past'; orações relativas usando 'which' e 'that'.
- Conteúdo semântico: partes do corpo
- Conteúdo fonético-fonológico: discurso conexo
- Conteúdo discursivo: elaboração de relatório.

Unidade V

- Conteúdo morfo-sintático: quantificadores; conectivos de ênfase; 'as' versus 'like'
- Conteúdo semântico: vocabulário e 'collocations' relacionados a culinária
- Conteúdo fonético-fonológico: tonicidade da palavra e homógrafas; como entender diferentes sotaques
- Conteúdo discursivo: elaboração de redação argumentativa

Unidade VI

- Conteúdo morfo-sintático: formas de perfeito e de contínuo; ordem de adjetivos
- Conteúdo semântico: vocabulário relacionado a moda e publicidade; 'collocations' relacionadas a vestuário
- Conteúdo fonético-fonológico: revisão fonética
- Conteúdo discursivo: elaboração de carta de reclamação

Bibliografia:

- DEAN, Michael. *English Grammar Lessons: Upper-Intermediate*. Oxford: OUP, 1993.
- EVANS, Virginia. *Successful Writing*. Blackpool: Express Publishing, 1998.
- FORSYTH, Will. *Skills Plus- Advanced Reading and Speaking*. Oxford: Heinemann, 1996.
- GAIRNS, Ruth & REDMAN, Stuart. *Natural English- Upper-Intermediate*. Oxford, OUP, 2003.
- GREENBAUM, Sidney. *The Oxford English Grammar*. Oxford: OUP, 1995.
- GREENBAUM, Sidney; QUIRK, Randolph. *A Student's Grammar of the English Language*. Oxford: Longman, 2000.
- HEWINGS, Martin. *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: CUP, 2005.
- HOLLEY, Gill & METCALF, Robert. *New Framework Level 4*. London: Richmond Publishing, 2009.**
- LARSEN-FREEMAN, Diane. *Grammar Dimensions 3*. Boston, MA: Heinle & Heinle, 2000.
- _____. *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford: OUP, 2000.
- LEWIS, Michael. *Implementing the Lexical Approach*. Boston: Thomson and Heinle, 2002.
- McANDREW, Richard & MARTÍNEZ, Ron. *Taboos and Issues*. Boston: Thomson and Heinle, 2001.
- McCARTHY, M & O'DELL, F. *English Vocabulary in Use*. Cambridge: CUP, 1996.
- MURPHY, R. *Essential Grammar in Use*. Cambridge: CUP, 2000.
- OXENDEN, Clive & LATHAM-KOENIG, Christina. *English File- Upper-Intermediate*. Oxford: OUP,

2005.
SION, Chris. *Creating Conversation in Class- Student-centred Interaction*. Surrey: Delta Publishing, 2001.
SOARS, Liz; SOARS, John. *New Headway –Upper-Intermediate*. Oxford: OUP, 2000.
SWAN, Michael. *Practical English Usage*. Oxford: OUP, 1989.
THOMAS, B.J. *Advanced Vocabulary and Idiom*. England: Longman, 1995.
THORNBURY, Scott. *Natural Grammar*. Oxford: OUP, 2004.
VINCE, Michael. *Advanced Language Practice*. Oxford: Macmillan, 2003.
_____ *English Grammar in Context – Intermediate*. Oxford: McMillan, 2008.
Longman Dictionary of Common Errors. Harlow, England: Longman, 1997.
Longman Dictionary of Contemporary English. Harlow, England: Longman, 1987.
Longman Essential Activator. Harlow, England: Longman, 1997.

Sites sugeridos:

WWW.bbc.co.uk

WWW.betteratenglish.com

WWW.onestopenglish.com

WWW.professorjackrichards.com

WWW.usingenglish.com